

中国少年儿童阅读文库

Yi Qian Ling Yi Ye

—— 千零一夜

童话世界精彩纷呈
一段难忘的回忆
就是一个美丽的童话
愿小朋友在童话的
陪伴中幸福 快乐



吉林摄影出版社

中国少年儿童阅读文库

彩图注音版

一千零一夜



原著/古阿拉伯人
改编/ 葛 莉
郭淑芹

吉林摄影出版社

选题策划 唐 潮
责任编辑 陈亚南
装帧设计 唐 潮
绘 画 群 人

中国少年儿童阅读文库·一千零一夜

出版 吉林摄影出版社	地址 长春市人民大街 4646 号
邮编 130021	经销 全国新华书店
印刷 长春市翰林印刷厂	开本 880×1230 1/32
版次 2004 年 2 月第一版	印张 240 插图 300
印次 2004 年 2 月第一次印刷	

ISBN7-80606-579-2/G.133 定价 10.00 元(300 元/套)



目录



阿里巴巴与四十大盗·····	1
三兄弟的故事·····	37
三个独眼人的故事·····	110
商人和魔鬼的故事·····	173
阿拉伯王子与中国公主·····	194



ā lǐ bā bā yǔ sì shí dà dào
阿里巴巴与四十大盗



cóng qián zài bō sī yī gè chéng shì lǐ zhù zhe xiōng dì liǎ
从前，在波斯一个城市里住着兄弟俩，

gē ge jiào kǎ xī mù dì dì jiào ā lǐ bā bā liǎng rén dōu hén qióng
哥哥叫卡西木，弟弟叫阿里巴巴，两人都很穷。

hòu lái kǎ xī mù qū le yī gè fù shāng de nǚ ér zhè
后来，卡西木娶了一个富商的女儿，这

gè nǚ rén cóng fù qīn nà lǐ jì chéng le yī dà bǐ qián fū qī liǎ
个女人从父亲那里继承了一大笔钱，夫妻俩

yòng zhè xiē qián jì xù jīng yíng shēng chǎn zhuàn le xǔ duō qián guò zhe
用这些钱继续经营生产，赚了许多钱，过着

fù yǒu de shēng huó
富有的生活。

ā lǐ bā bā què qū le yī gè qióng rén jiā de nǚ ér tā
阿里巴巴却娶了一个穷人家的女儿，他

men de quán bù cái chǎn shì yī jiān jiǎn lòu de máo wū hé sān tóu máo
们的全部财产是一间简陋的茅屋和三头毛



lú ā lǐ bā bā fēi cháng qín láo měi tiān gǎn zhe máo lú qù shān
驴。阿里巴巴非常勤劳，每天赶着毛驴去山
shàng kǎn chái rán hòu zài yùn dào chéng lǐ mài diào huàn qián yǐ wéi chí
上砍柴，然后再运到城里卖掉，换钱以维持
jiā yòng qī zi zé dāi zài jiā zhōng cāo chí jiā wù yě zuò xiē
家用。妻子则呆在家中，操持家务，也做些
zhēn xiàn huó bǔ tiē jiā yòng fū qī liǎ jīn guǎn shēng huó pín qióng què
针线活补贴家用。夫妻俩尽管生活贫穷，却
yī zhí hěn kuài huó hái jīng cháng bāng zhù bǐ zì jǐ gèng kùn nán de rén
一直很快活，还经常帮助比自己更困难的人。

kǎ xī mù de xìng gé hé ā lǐ bā bā xiāng fǎn tā zì sī
卡西木的性格和阿里巴巴相反，他自私，
tān lán ér qiè hái hěn wú qíng tā de qī zi yě hé tā yī yàng
贪婪，而且还很无情，他的妻子也和他一样。
tā liǎ cóng bú duì ā lǐ bā bā de jiā jìng biǎo shì tóng qíng shí fēn
他俩从不对阿里巴巴的家境表示同情，十分
xiǎo qì hái jīng cháng qǔ xiào ā lǐ bā bā de pín qióng
小气，还经常取笑阿里巴巴的贫穷。

yī tiān zǎo chen ā lǐ bā bā zhào lì qù shān shàng kǎn chái
一天早晨，阿里巴巴照例去山上砍柴。
tā kǎn le xǔ duō gān chái fàng zài lú bèi shàng zhèng zhǔn bèi xià shān
他砍了许多干柴，放在驴背上，正准备下山。
hū rán tā kàn jiàn yuǎn chù chén tǔ fēi yáng hǎo xiàng yǒu yī duì rén
忽然，他看见远处尘土飞扬，好像有一队人



mǎ guò lái ā lǐ bā bā yǐ qián tīng shuō shān shàng jīng cháng yǒu qiáng
马过来。阿里巴巴以前听说山上经常有强
dào chū mò wèi le zì jǐ hé sān tóu máo lú de ān quán ā lǐ bā
盗出没,为了自己和三头毛驴的安全,阿里巴
bā máng bǎ máo lú cáng zài yī kuài dà shí tóu hòu mian zì jǐ zé pá
巴忙把毛驴藏在一块大石头后面,自己则爬
shàng le shù duǒ zài nóng mì de shù yè hòu mian
上了树,躲在浓密的树叶后面。

bù yī huì er yī zhī mǎ duì zài fù jìn tíng le xià lái yī
不一会儿,一支马队在附近停了下来,一
gòng shì sì shí gè rén mǎ shàng tuō zhe gè zhǒng cái wù ā lǐ
共是四十个人,马上驮着各种财物。阿里
bā bā xià chū yī shēn lěng hàn zhè yī dīng shì chuán shuō zhōng de sì
巴巴吓出一身冷汗,这一定是传说中的四
shí dà dào le xìng hǎo zì jǐ duǒ de kuài
十大盗了,幸好自己躲得快!

zhè shí hou zhǐ jiàn yī gè tóu rén mú yàng de qiáng dào zǒu dào
这时候,只见一个头人模样的强盗走到
yī zuò shān qián chòng zhe liǎng kuài jīn bì zài yī qǐ de jù shí shuō
一座山前,冲着两块紧闭在一起的巨石说:
zhī ma kāi mén jù shí tū rán fēn kāi le qiáng dào men bān zhe
“芝麻开门!”巨石突然分开了,强盗们搬着
cái wù jìn le shān dòng guò le yī huì er qiáng dào men yòu yī gè
财物进了山洞。过了一会儿,强盗们又一个



yí gè zǒu le chū lái, qiáng dào tóu zi yòu chōng zhe jù shí shuō zhī
一个走了出来,强盗头子又冲着巨石说:“芝
ma guān mén yú shì liǎng kuài jù shí hěn kuài hé zài le yī qǐ
麻关门!”于是两块巨石很快合在了一起。

suí jí qiáng dào men qí shàng mǎ jiàn jiàn de yuǎn qù le
随即,强盗们骑上马渐渐地远去了。

yuán lái zhè er shì qiáng dào cáng bǎo wù de dì fang
原来这儿是强盗藏宝物的地方!

ā lǐ bā bā duì gāng cái kàn dào de yī qiè wàn fēn jīng qí,
阿里巴巴对刚才看到的一切万分惊奇,
tā cóng shù shàng pá xià lái lái dào shān dòng mén kǒu wàng zhe zhè gè
他从树上爬下来,来到山洞门口,望着这个
kě néng zhuāng zhe wú shù zhēn bǎo de bǎo kù huí xiǎng zhe gāng cái de
可能装着无数珍宝的宝库,回想着刚才的
qíng xíng hé qiáng dào tóu zi de nà jù huà zhī ma kāi mén
情形和强盗头子的那句话:芝麻开门!

zhī ma kāi mén ā lǐ bā bā hěn xiǎng jìn dòng kàn gè
“芝麻开门!”阿里巴巴很想进洞看个
jiū jīng biàn shì le shì zhè jù àn yǔ zhī jiàn liǎng kuài jù shí hěn kuài
究竟,便试了试这句暗语,只见两块巨石很快
de fēn kāi le lù chū le dòng kǒu ā lǐ bā bā zǒu le jìn qù
地分开了,露出了洞口,阿里巴巴走了进去。

ā lǐ bā bā lì jí bèi yǎn qián de jǐng xiàng jīng dāi le, lǐ
阿里巴巴立即被眼前的景象惊呆了,里



miàn duī zhe wú yǐ jì shù de jīn bì hé yín bì yǐ jí xǔ duō xǔ
面堆着无以计数的金币和银币，以及许多许
duō ā lǐ bā bā cóng wèi jiàn guò de gè zhǒng zhēn bǎo yù qì sī chóu
多阿里巴巴从未见过的各种珍宝玉器、丝绸
jīn duàn tā yǎn huā liáo luàn yǒu xiē bù zhī suǒ cuò děng tā huí
锦缎。他眼花缭乱，有些不知所措。等他回
guò shén lái máng yòng kǒu dai zhuāng le sān tiáo máo lǘ tuó de dòng de
过神来，忙用口袋装了三条毛驴驮得动的
jīn bì cōng cōng pǎo chū shān dòng
金币，匆匆跑出山洞。

zhī ma guān mén ā lǐ bā bā guān shàng shān mén cōng
“芝麻关门！”阿里巴巴关上山门，匆
cōng huí jiā qù le
匆回家去了。

ā lǐ bā bā tuó zhe jīn bì cōng cōng de gǎn huí jiā zhōng tā
阿里巴巴驮着金币匆匆地赶回家中，他
qī zi jiàn le zhè me duō qián dà jīng shī sè
妻子见了这么多钱，大惊失色。

tiān na nǐ cóng nǎ er nòng lái zhè me duō jīn bì nǐ kě
“天哪，你从哪儿弄来这么多金币？你可
bù néng qù zuò huài shì tā hài pà de wèn
不能去做坏事。”她害怕地问。

ā lǐ bā bā xiàng tā jiǎng shù le shì qing de jīng guò qī zi
阿里巴巴向她讲述了事情的经过，妻子



làng le xīn tā gāo xìng jí le yǒu le zuò mèng yě xiǎng bú dào de
放了心。她高兴极了，有了做梦也想不到的
zhè me yī dà bǐ qián cóng cǐ rì zì jiù bù tóng le tā xīng fèn
这么一大笔钱，从此日子就不同了。她兴奋
de pēng qǐ jīn bì dǎ suàn shù gè qīng chǔ kàn dào dǐ yǒu duō shǎo
地捧起金币，打算数个清楚，看到底有多少
qián kě jīn bì shí zài tài duō le zěn me yě shǔ bù qīng
钱，可金币实在太多了，怎么也数不清。

nǐ xiān zài jiā lǐ kàn zhe wǒ dào sǎo zǐ nà er qù jiè gè
“你先在家里看着，我到嫂子那儿去借个
shēng huí lái liang liang qī zi duì ā lǐ bā bā shuō
升回来量量。”妻子对阿里巴巴说。

suàn le ba wǒ men bǎ jīn bì mái qǐ lái jiù xíng le ā
“算了吧，我们把金币埋起来就行了。”阿
lǐ bā bā zǔ lán qī zi dào
里巴巴阻拦妻子道。

kě qī zi shí zài tài xīng fèn le fēi cháng gù zhí yī diǎn
可妻子实在太兴奋了，非常固执，一点
yě bù tīng ā lǐ bā bā de quàn shuō xīng chōng chōng de dào le kǎ
也不听阿里巴巴的劝说，兴冲冲地到了卡
xī mù jiā
西木家。

kǎ xī mù bú zài jiā tā biàn xiàng kǎ xī mù de qī zi jiè
卡西木不在家，她便向卡西木的妻子借。



kǎ xī mù de qī zi hěn qí guài ā lǐ bā bā nà me qióng jiā lǐ
卡西木的妻子很奇怪，阿里巴巴那么穷，家里
cóng lái méi yǒu duō yú de dōng xī yǒu shén me xū yào yòng shēng liáng
从来没有多余的东西，有什么需要用升量
ne tā kòng zhì bù liǎo hào qí xīn biàn zài shēng dǐ mō le yī diǎn
呢？她控制不了好奇心，便在升底抹了一点
mì kàn ā lǐ bā bā tā men dào dǐ yǒu shén me hǎo liáng de
蜜，看阿里巴巴他们到底有什么好量的。

ā lǐ bā bā de qī zi huí dào jiā yòng shēng liáng wán jīn
阿里巴巴的妻子回到家，用升量完全
bì rán hòu hé ā lǐ bā bā yì qǐ bǎ jīn bì mǎi le qǐ lái
币，然后和阿里巴巴一起把金币埋了起来。

ā lǐ bā bā de qī zi yòu qù jiāng shēng huán gěi kǎ xī mù
阿里巴巴的妻子又去将升还给卡西木
de qī zi kě yóu yú yī zhí fēi cháng jī dòng suǒ yǐ tā gēn běn
的妻子。可由于一直非常激动，所以她根本
méi zhù yì dào yī méi jīn bì bèi fēng mì zhān zài le shēng de dǐ bù
没注意到一枚金币被蜂蜜沾在了升的底部。
dāng kǎ xī mù de qī zi jiē guò shēng hòu mǎ shàng fā xiàn le nà
当卡西木的妻子接过升后，马上发现了那
méi jīn bì tā yòu jīng yòu qì dù huǒ zhōng shāo ā lǐ bā bā
枚金币。她又惊又气，妒火中烧。阿里巴巴
jiā jū rán yòng shēng qù liáng jīn bì tā yǎo yá qiè qǐ de fā shì
家居然用升去量金币？她咬牙切齿地发誓



yī dìng bǎ shì qing nòng gè míng bai

一定把事情弄个明白。

kǎ xī mù de qī zi děng zhàng fu huí lái hòu dà fā pí qì
卡西木的妻子等丈夫回来后，大发脾气

dào nǐ dì dì bǎ wǒ men piàn le tā chéng tiān shuō zì jǐ méi
道：“你弟弟把我们骗了！他成天说自己没

liáng méi qián zài rén miàn qián zhuāng qióng qí shí tā bǐ wǒ men bù zhī
粮没钱，在人面前装穷，其实他比我们不知

yào fù duō shǎo bèi
要富多少倍。”

kǎ xī mù yī shí mō bù zháo tóu nǎo wèn qī zi dào ā
卡西木一时摸不着头脑，问妻子道：“阿

lǐ bā bā nà gè qióng guǐ fā cái le ?
里巴巴那个穷鬼发财了？”

tiān na tā shì qióng guǐ tā yòng shēng liáng jīn bì ne
“天哪，他是穷鬼？他用升量金币呢！”

qī zi bǎ shì qing de yuán wěi gào su le kǎ xī mù bìng ná chū nà
妻子把事情的原委告诉了卡西木，并拿出那

méi zhān zài shēng dǐ de jīn bì gěi tā kàn kǎ xī mù dùn shí dù
枚沾在升底的金币给他看。卡西木顿时妒

hèn jiāo zhī huǒ mào sān zhàng bù gù yī qiè de cháo ā lǐ bā bā
恨交织，火冒三丈，不顾一切地朝阿里巴巴

jiā chōng qù
家冲去。



阿里巴巴心地十分善良，为人十分诚

shí dàn tā zhī dào gē ge kǎ xī mù ài cái rú mìng rú guǒ zhī
实。但他知道哥哥卡西木爱财如命，如果知

dào le mì mì gāo bù hǎo huì sòng diào xìng mìng yú shì jiàn yì hé gē
道了秘密,搞不好会送掉性命,于是建议和哥

ge píng fēn zì jǐ suǒ dé de jīn bì dàn kǎ xī mù zěn me yě bù
哥平分自己所得的金币，但卡西木怎么也不

dǎ yīng yī dìng yào ā lǐ bā bā jiǎng chū lái ā lǐ bā bā méi yǒu
答应,一定要阿里巴巴讲出来,阿里巴巴没有

bàn fá biàn bǎ zì jǐ zěn me yù dào qiáng dào zěn me zhī dào àn
办法, 便把自己怎么遇到强盗, 怎么知道暗

yǔ zěn me dé dào cái bǎo de jīng guò gào sù le kǎ xī mù kǎ
语，怎么得到财宝的经过告诉了卡西木。卡

xī mù dà xǐ guò wàng
西木大喜过望。

kǎ xī mù àn zhào ā lǐ bā bā de zhǐ diǎn zhǎo dào le nà

zuò shān tā lái dào jù shí miàn qián dà shēng shuō zhī ma kāi
座山。他来到巨石面前，大声说：“芝麻开

mén suí zhe hǎnshēng liǎngkuài jù shí huò rán fēn kāi lù chū le
门!”随着喊声,两块巨石豁然分开,露出了

dòng kǒu kǎ xī mù xǐ bú zì jīn jiāng yòng lái yùn cái bǎo de shí
洞口。卡西木喜不自禁，将用来运财宝的十



pǐ luó zǐ liú zài le mén wài zì jǐ zǒu le jìn qù wèi le bì
匹骡子留在了门外，自己走了进去。为了避
miǎnguòwǎng de xíng rén fā xiàndòngkǒu tā yòu huí tóu shuō zhī ma
免过往的行人发现洞口，他又回头说：“芝麻
guānmén dòngkǒu biànguānshàng le
关门！”洞口便关上了。

jìn le dòngzhōng kǎ xī mù wàng zhe duī jī rú shān de cái
进了洞中，卡西木望着堆积如山的财
bǎo jī hū jīng dāi le tā wàng le zì jǐ shì shuí wàng le shí jiān
宝，几乎惊呆了，他忘了自己是谁，忘了时间
dì diǎn guò le hǎo jiǔ tā cái qīngxǐng guò lái gǎn máng tiāo xuǎn
地点。过了好久，他才清醒过来，赶忙挑选
cái wù yóu yú kǎ xī mù tān lán chéngxìng zěn me yě bù néng mǎn
财物，由于卡西木贪婪成性，怎么也不能满
zú tā tā zǒngxiǎng ná qǐ jìn kě néng duō de ná de dōng xī shì
足他，他总想拿起尽可能多的，拿的东西是
zuì zhí qián de zhèyàng jǐ gè xiǎo shí hěn kuài guò qù le tā cái xiǎng
最值钱的，这样几个小时很快过去了，他才想
dào gāi huí qù le
到该回去了。

kě shì kǎ xī mù bèi yǎn qián de cái bǎo chōng hūn le tóu nǎo
可是，卡西木被眼前的财宝冲昏了头脑，
zěn me yě xiǎng bù qǐ kāi mén de àn yǔ tā chòng mén shuō le shēng
怎么也想不起开门的暗语。他冲门说了声：



dà mài kāi mén mén sī háo bù dòng tā yuè fā hài pà le
“大麦开门！”门丝毫不动。他越发害怕了，

yòu shuō yàn mài kāi mén mén hái shì bù kāi tā yòu shuō
又说：“燕麦开门！”门还是不开。他又说：

dà dòu kāi mén xiǎo mài kāi mén biǎn dòu kāi mén tā
“大豆开门！小麦开门！扁豆开门！……”他

jī hū shuō biàn le tā xiǎng dào de suǒ yǒu dòu mài zhí wù kě jiù shì
几乎说遍了他想到的所有豆麦植物，可就是

méi xiǎng dào zhī ma dòng mén yī jiù guān de jǐn jǐn de
没想到芝麻，洞门依旧关得紧紧的。

zhè shí kǎ xī mù xiāng xìn zì jǐ bì sǐ wú yí le dōu guài
这时，卡西木相信自己必死无疑了，都怪

zì jǐ tài tān xīn le bú guò hòu huǐ yǐ jīng wǎn le
自己太贪心了，不过后悔已经晚了。

guò le yī huì er qiáng dào men huí lái le tā men jiàn dòng
过了一会儿，强盗们回来了，他们见洞

kǒu wài yǒu shí pǐ luó zi fēi cháng chī jīng nán dào yǒu rén jìn
口外有十匹骡子，非常吃惊，难道有人进

qù le
去了？

zhī ma kāi mén qiáng dào men jìn le shān dòng kàn jiàn xià
“芝麻开门！”强盗们进了山洞，看见吓

de fā dǒu de kǎ xī mù dùn shí nù qì chōng tiān yí gè qiáng dào
得发抖的卡西木，顿时怒气冲天。一个强盗



chōng shàng qián qù yī dāo kǎn xià le kǎ xī mù de nǎo dai tān lán de
冲上前去一刀砍下了卡西木的脑袋，贪婪的
kǎ xī mù jiù zhè yàng yī mìng wū hū le jiē zhe fèn nù de qiáng dào
卡西木就这样一命呜呼了。接着，愤怒的强盗
men yòu bǎ tā de shī tǐ kǎn chéng sì kuài fàng dào dòng nèi de sì gè
们又把他的尸体砍成四块，放到洞内的四个
jiǎo luò yǐ jǐng gào nà xiē wàng tú jìn dòng suǒ qǔ cái wù de rén
角落，以警告那些妄图进洞索取财物的人。

yī qiè ān pái tuǒ dāng qiáng dào men biàn guān shàng dòng mén qí
一切安排妥当，强盗们便关上洞门，骑
mǎ yáng cháng ér qù
马扬长而去。

kǎ xī mù de qī zi zài jiā děng kǎ xī mù huí lái , zuò zhe
卡西木的妻子在家等卡西木回来，做着
fā cái de měi mèng 。 kě zuǒ děng yòu děng zhí dào tiān hēi le , hái
发财的美梦。可左等右等，直到天黑了，还
bú jiàn kǎ xī mù huí lái 。 kǎ xī mù de qī zi jí le , yí shí
不见卡西木回来。卡西木的妻子急了，一时
bù zhī suǒ cuò , xīn xiǎng kǎ xī mù yí dìng chū shì le , yú shì biàn kū
不知所措，心想卡西木一定出事了，于是便哭
kū tí tí de cháo ā lǐ bā bā jiā pǎo qù 。
哭啼啼地朝阿里巴巴家跑去。

ā lǐ bā bā tīng shuō kǎ xī mù yī zhí méi huí lái yě jué



de dà shì bú miào tā lì kè gǎn zhe máo lú wǎng shān shàng qù
得大事不妙。他立刻赶着毛驴往山上去。

kuài dào shān dòng shí tā tíng xià jiǎo bù què xìn zhōu wéi méi yǒu rén
快到山洞时，他停下脚步，确信周围没有人，

zhè cái zǒu dào shí dòng qián niàn qǐ zhòu yǔ kāi le shí mén xiǎo xīn
这才走到石洞前，念起咒语，开了石门，小心

yì yì de zǒu le jìn qù
翼翼地走了进去。

ǎ lǐ bā bā yī jìn shān dòng jiù kàn jiàn le gē ge de shī
阿里巴巴一进山洞就看见了哥哥的尸

shǒu tā xià de chà diǎn hūn guò qù shāng xīn de kū le qǐ lái dàn
首，他吓得差点昏过去，伤心地哭了起来。但

dèng zhèng dìng xià lái hòu tā zhī dào yīng gāi gǎn kuài lí kāi zhè er
等镇定下来后，他知道应该赶快离开这儿，

jì rán qiáng dào men fā xiàn le kǎ xī mù yī dìng huì jīng cháng huí lái
既然强盗们发现了卡西木，一定会经常回来

kàn kan de yú shì tā yòng yī gè kǒu dai xiǎo xīn de zhuāng hǎo gē
看看的。于是他用一个口袋小心地装好哥

ge de shī tǐ yòng máo lú tuó hǎo shàng miàn zé gài shàng chái cǎo yǐ
哥的尸体，用毛驴驮好，上面则盖上柴草，以

miǎn bié rén huái yí lìng wài liǎng gè kǒu dai zé zhuāng shàng cái wù yě
免别人怀疑，另外两个口袋则装上财物，也

yòng máo lú tuó zhe shàng miàn gài shàng chái cǎo ā lǐ bā bā gǎn jīn
用毛驴驮着，上面盖上柴草。阿里巴巴赶紧